

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CCGS Samuel Risley refit 2014	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-145028/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 012
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-145028	<b>Date</b> 2014-06-18
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-018-24496	
<b>File No. - N° de dossier</b> 018md.F2599-145028	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-07-03</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Vandal, Paul	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 018md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0645 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0897
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## QUESTIONS ET RÉPONSES

### Q.38

Selon la spécification 5.4.11.2 (page 30 de 86), la « disposition des boulons du volant d'inertie existant, que le propriétaire prévoit réutiliser, est différente de celle du nouveau vilebrequin ».

Pourriez-vous fournir davantage de renseignements sur cette spécification (description, dessins, etc.)?

### R.38A

Wartsila fabrique désormais une bride standard qui comporte des trous filetés et se prête au modèle de volant de vilebrequin pouvant être fixé à ce moteur. La bride doit être ajustée à la forme de boulon actuelle figurant sur le volant qui sera réutilisé.

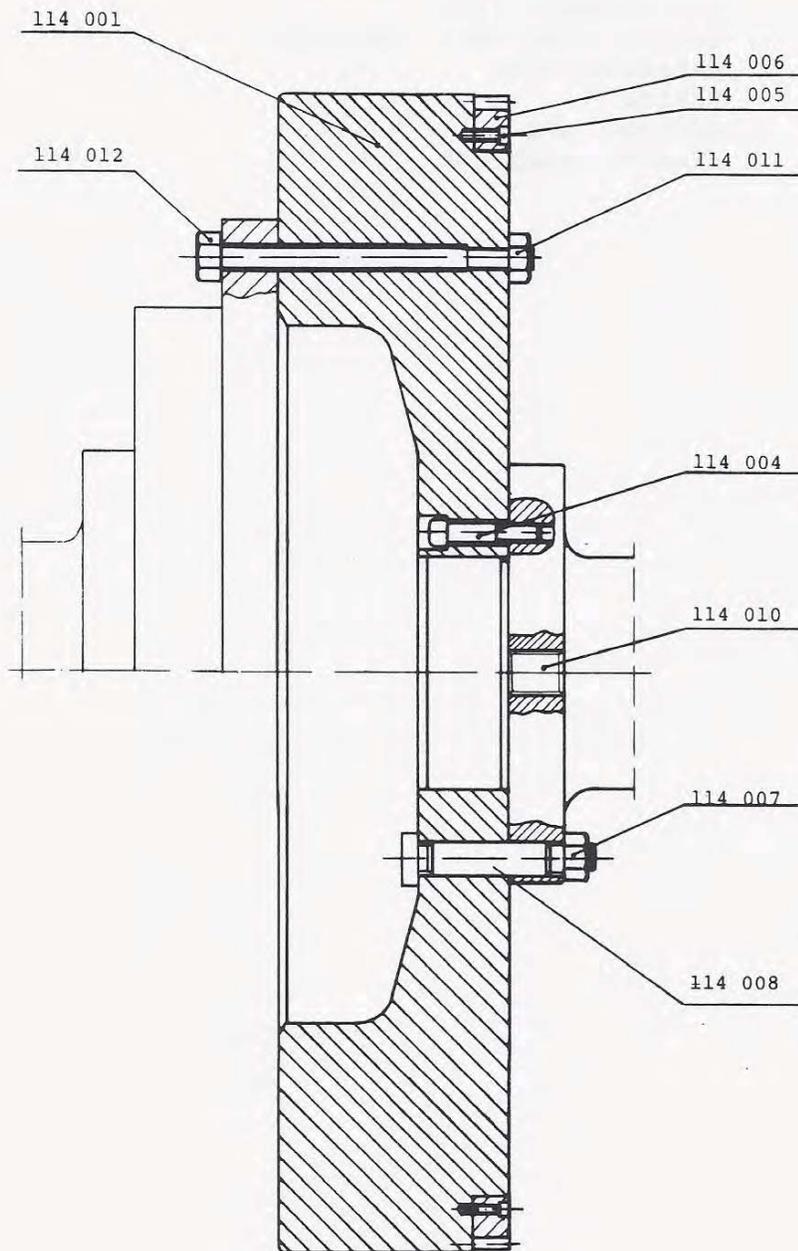
### R.38B

La section 5.4.11.1 porte sur la procédure et la fourniture de pièces associées à ce dispositif. Voir les documents déjà joints à la demande de soumissions.

22  
8602

Flywheel with fitting bolts  
Svånghjul med passbultsförband  
Vauhtipyörä sovitusruuveilla  
Маховик с полгоночными болтами  
Volant

Section  
Sektion 114-3  
Ryhmä  
Раздел  
Groupe



22  
8308

FLYWHEEL

Section 114-3

Part No	Description
114 001	Flywheel
114 004	Hexagon socket head screw
114 005	Hexagon socket head screw
114 006	Gear ring
114 007	Hexagon nut
114 008	Fitted bolt
114 010	Plug
114 011	Hexagon nut
114 012	Hexagon screw